

Refugio y Bodhichitta Común

༄༅ སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།
བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།
sangye chö dang tsoki chog nam la
changchub pardu dag ni kyabsu chi
dagki yin sog kipe sönam ki
dro la pen chir sangye drubpar sho

*En el Buda, el Dharma y el Supremo Sangha,
Tomo refugio hasta la iluminación.
Que por el mérito de practicar las paramitas,
Logre la budidad para el beneficio de todos los seres.*

Refugio Especial

༄༅། །ན་མེ་ རོ་བོ་སྟོང་པ་ཚེས་ཀྱི་སྐྱེ་ རང་བཞིན་གསལ་བ་ལོངས་སྟོན་རྫོགས་མེ་
ཐུགས་རྗེ་སྣ་ཚོགས་སྤུལ་སྤྱུ་ལེ་ བྱང་ཆུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི་
namo ngowo tongpa chökiku
rangshin salwa longchödzo
tug ye natso trulku la
changchub par du kyabsu chi

*Namo La esencia vacua es dharmakaia;
La naturaleza lúcida es sambhogakaia;
La variada energía compasiva es nirmanakaia;
En ellos tomo refugio hasta la iluminación.*

Cuatro Incomensurables

༄༅ །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །སྙིག་བསྐྱེད་དང་
སྙིག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །སྙིག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག
།ཆགས་སྣང་ཉེ་རིང་དང་བྲལ་བར་བཏང་སྟོམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག
semchen tamche dewa dang dewe gyu dang denpar gyur chig
dungal dang dungal ki gyu dang drelwar gyur chig
dungal mepe dewa dang mi drelwar gyur chig
chag dang ñe ring dang drelwar tangñom chenpo la nepar gyur chig

*Que todos los seres sean felices y tengan las causas de la felicidad.
 Que estén libres del sufrimiento y sus causas.
 Que nunca pierdan la felicidad libre de pesar.
 Que estén libres de atracción, aversión y parcialismo, y permanezcan en la gran
 ecuanimidad.*

Bodhichitta Especial

ཨ། རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་གསེར་གྱི་ཞུན་མ་ཀླན་བཟང་གྲགས་ཏིག་ལས། བྱན་མོང་ཞི་བློའི་ལས་བྱང་སྤྱིང་པོ་དོན་གསལ་བཞུགས། ཏོ།
 མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པེ། སངས་རྒྱལ་ས་ལ་བཀོད་པའི་ཆེར། རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་མན་ངག་
 གིས། རང་རིག་ཆོས་སྐྱོད་ཏིགས་པར་བྱ།

ho kha ñam drowa malüpa
 sangye sa la köpe chir
 dzogpa chenpö menga ki
 ranrig chöku togpar cha

*Ho. Para llevar a todos los seres, vastos en número como el espacio,
 Al nivel de Buda,
 Por medio de las instrucciones de Dzogpa Chenpo
 Vivenciaré la auto-cognición, el dharmakaia.*

Ofrenda del Mandala

ཨ། །ས་གཞི་སྒོ་སྒྲིལ་ཆུས་བྱུག་ཞིན་མེ་ཏོག་བཀའ་མས། །རི་རབ་སྤྱིང་བཞི་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པ་འདྲ།
 །སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་འབྲུལ་བར་བཀྲ། །འགྲོ་ཀླན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག།
 sa zhi pö chü chug zhing metog tram
 rirab ling zhi nyi de gyenpa di
 sangye zhingdu mig te bulwar ki
 dro kun namda zhing la chö par sho

*Perfumo esta base con incienso y esparzo flores sobre ella.
 Adornada con el Monte Meru, los cuatro continentes, el sol y la luna,
 La visualizo como un reino búdico y la ofrezco.
 Que todos los seres disfruten en un reino puro.*

Pedido al Maestro para que Enseñe

ཨ། །སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམས་པ་དང་། །སྒོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བུ། །ཆེ་ཆུང་བྱུང་མོང་གེག་པ་
 ཡི། །ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྒྲོང་དུ་གསོལ།
 semchen nam ki sampa dang
 lo i chetra chitawa
 che chung tunmong tegpa i
 chö ki khorlo kordu söl

*De acuerdo con la intención de los seres,
 Y según sus distintas capacidades,
 Por favor gire la Rueda del Dharma
 De los vehículos mayor, menor y común.*

Dedicación del Mérito

ཨ། །བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་ལམ་
 བྱས་ནས། །སྤྱི་རྒྱ་ན་འཆིའི་བླ་བུས་འབྲུགས་པ་ཡི། །སྤྱིང་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྦྱོལ་བར་ཤོག།
 sönam te hi tamche zigpa ñi
 tob ne ñepe dra nam pham che ne
 kye ga na chi balab trugpa i
 sipe tso le drowa drölwar sho

*Que por este mérito, luego de alcanzar la omnisciencia
 Y derrotar al enemigo, las negatividades,
 Yo pueda liberar a los seres del océano de la existencia,
 Agitado por las olas tormentosas del nacimiento, vejez, enfermedad y muerte.*

Aspiraciones

ཨ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྦྱིས་པ་རྣམས་སྦྱིས་གྱུར་ཅིག །སྦྱིས་པ་ཉམས་པ་
 མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།
 changchub sem chog rinpoche
 ma kyepa nam kye gyur chig
 kyepa ñampa me par iang
 kong ne kong du pelwar shog

*Que el precioso bodhicitta
Surja allí donde no lo ha hecho.
Y allí donde surgió, que no se deteriore,
Sino que crezca cada vez más.*

༄། རྟོན་ཉིད་ལྟ་བུ་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་ཀྱང་ཅིག །སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་
ཡང་། རྟོན་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་གྲོག

tongnyi tawa rinpoche
ma kyepa nam kye gyur ching
kyepa ñampa me par iang
kong ne kong du pelwar shog

*Que la preciosa visión de la vacuidad
Surja allí donde no lo ha hecho.
Y allí donde surgió, que no se deteriore,
Sino que crezca cada vez más.*

༄། རྟོན་པ་འཆོ་མེད་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་ཀྱང་ཅིག །སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་
ཡང་། རྟོན་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་གྲོག

chöpa tseme rinpoche
ma kyepa nam kye gyur ching
kyepa ñampa me par iang
kong ne kong du pelwar shog

*Que la preciosa conducta de la no violencia
Surja allí donde no lo ha hecho.
Y allí donde surgió, que no se deteriore,
Sino que crezca cada vez más.*

Los Cuatro Dharmas de Gampopa

༄། རྟོ་ཆོས་སུ་འགྲོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཏུ་གསོལ། ཆོས་ལམ་དུ་འགྲོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཏུ་
གསོལ། །ལམ་འབྲུལ་པ་བསལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཏུ་གསོལ། །འབྲུལ་པ་ཡེ་ཤེས་སུ་འཆར་བར་
བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཏུ་གསོལ།

lo chösu drowar chinkilab tu söl
chö lam du drowar chinkilab tu söl

lam trül pa sel war chinkilab tu söl
trul pa ie she su char war chinkilab tu söl

*Bendíganos para que la mente se torne al Dharma.
Bendíganos para que el Dharma se convierta en el sendero.
Bendíganos para que el sendero despeje la confusión.
Bendíganos para que la confusión surja como sabiduría.*

Buddha de los Tres Tiempos

༄། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རུ་རིན་པོ་ཆེ། དངོས་གྲུབ་ཀྱན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས་
བར་ཆད་ཀྱན་སེལ་བ་དབྱེད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཏུ་གསོལ།
མི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞིབ་དང་། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཏུ་གསོལ།

du sum sangye guru rinpoche
ngödrup kundag dewa chenpö shab
parche kun sel du dul trakpo tsel
sölwa depso chinkilaptu söl
chi nang sangwe parche shiwa tang
sampa lhunki drupar chinkilob

*Guru Rinpoche, el Buddha de los tres tiempos.
Señor de los siddhis, el Gran Gozo en persona,
Destructor de todos los obstáculos, feroz domador de Maras.
Te suplico y pido tus bendiciones.
Despeja los obstáculos externos, internos y secretos
Y bendíceme para que mis deseos se logren espontáneamente.*

Oración para la Longevidad de Su Santidad 14th Dalai Lama

།གདས་རའི་ར་བས་བསྐྱོར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར། །ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །སྤྱན་
རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །ཞབས་པད་སྤྲིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག

kangri rawe korwe zhingkhams dir
pen dang dewa malü jungwe ne
chenrezig wang tenzin gyatso i
shabpe sidte bardu ten gyur chig

*En esta tierra pura rodeada de picos nevados,
eres la fuente de toda felicidad y beneficio.*

*Poderoso Chenrezig, Tenzin Gyatso,
permanece aquí hasta que samsara llegue a su fin.*

Oración para la Longevidad de Tsoknyi Rinpoche III *por Adeu Rinpoche (versión corta)*

། རྒྱལ་ཀུན་ཐུགས་རྩེའི་ཡེ་ཤེས་གཅིག་བསྐྱེད་གཞུགས། །མདྲ་བྱང་མཁའ་གཉིས་ཕྱིན་རྒྱལ་མཆོག་གི་
གཏེར། །ཆོག་མཁའ་གཉིས་རྒྱ་མཆོའི་ཞབས་པད་རྟག་བརྟག་གསལ། །བདག་རྒྱ་ཕྱིན་རྒྱལ་སྐྱེ་བཞི་མཛོན་
འགྱུར་ཤོག
gyal kun tug ye ieshe chik du zug
mechung khyen ñi chinlab chok ki ter
tsokñi gyamtso zhab pe tak ten sol
dag gyü chinlob ku zhi ngöngyur shog

*Encarnación de la sabiduría compasiva unificada de todos los Conquistadores,
Tesoro supremo de las bendiciones de las dos omnisciencias excepcionales,
Océano de las Dos Acumulaciones, Tsoknyi Gyamtso, ruego que tu vida sea
larga y firme.
Bendice mi ser para que pueda vivir los Cuatro Kayas.*

Súplica de Siete Líneas a Guru Ripoché

རྩྭ་ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བྱང་མཆོམས་༥ བསྐྱེད་གཏེར་སྤོང་པོ་ལེ༥ ཡ་མཆོན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་
བརྟེན་༥ བསྐྱེད་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་༥ འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་༥ བྱིད་ཀྱི་རྩེས་སུ་
བདག་བསྐྱེད་ཀྱིས་༥ ཕྱིན་ཀྱིས་བསྐྱེད་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ༥ ལུ་རུ་བསྐྱེད་མི་རྩི་རྩྭ་༥

hung orgyen iulki nub chang tsam
pema kesar dongpo la
iamtsen choki ngodrub ñe
pema yung ne she su tra
khor du khandro mangpo khor
khie ki yesu dag drubki
chin ki lob chir sheg su sol
nechog diru chin phob la
drupchog dagla wangshi kur
gueg dang logdren barche sol
chog dang tunmong ngodrup sol

*Hung. En la frontera noroeste del país Orgyen,
en la corola de un loto,
está quien logró el maravilloso siddhi supremo
conocido con el nombre de Padmasambhava
rodeado de muchas dakinis.
Yo practicaré como tú.
Te ruego que vengas a otorgarme tus bendiciones.
En este supremo lugar haz caer tus bendiciones.
Otórgame a mí, este supremo practicante, las cuatro iniciaciones.
y confíerme los siddhis comunes y supremos.
Despeja los obstáculos creados por espíritus y malos guías*

Kunzang Dorsem **General Lineage Supplication**

། ཀུན་བཟང་རྫོང་སེམས་དགའ་རབ་བྱི་སེང་། །བསྐྱེད་ཀྱི་རྩེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལ། །སོ་བུར་བཅུ་བཅས་
གཉིས་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཅུ་སྟོན་གས། །བཀའ་གཏེར་སྐྱེ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
kun-zang dor-sem ga-rab shi-ri seng
pema ka-ra jè-bang nyi-shu nga
so zur nûb nyak ter-tön gya-tsa sok
ka-ter lama nam-la sol wa dep

*Samantabhadra, Vajrasattva, Garab Dorje and Shri Singha,
Padmakara, King and subjects—the twenty-five disciples—
So, Zur, Nub, Nyag, the hundred tertons and others,
All gurus of Kama and Terma, I supplicate you.*

Súplica a Tsoknyi Rinpoche *por Adeu Rinpoche*

། རྒྱལ་ཀུན་ཐུགས་རྩེའི་ཡེ་ཤེས་གཅིག་བསྐྱེད་གཞུགས། །མདྲ་བྱང་མཁའ་གཉིས་ཕྱིན་རྒྱལ་མཆོག་གི་
གཏེར། །ཆོག་མཁའ་གཉིས་རྒྱ་མཆོའི་ཞབས་པད་གསོལ་བ་འདེབས། །བདག་རྒྱ་ཕྱིན་རྒྱལ་སྐྱེ་བཞི་
མཛོན་འགྱུར་ཤོག
gyal kun tug ye ieshe chik du zug
mechung khyen ñi chinlab chok ki ter
tsokñi gyamtso zhab la sölwa deb
dag gyü chinlob ku zhi ngöngyur shog

*Encarnación de la sabiduría compasiva unificada de todos los Conquistadores,
 Tesoro supremo de las bendiciones de las dos omnisciencias excepcionales,
 Océano de las Dos Acumulaciones, Tsoknyi Gyamtso, te suplico:
 Bendice mi ser para que pueda vivenciar los Cuatro Kayas.*

La escalera al Brillante Sumeru
Una súplica a los Maestros del Linaje Drukpa Kagyu
by Gyalwang Kunga Paljor

༥ བརྒྱད་པའི་གསལ་འདེབས་གཟི་ལྷན་ལྷན་པོའི་བང་རིམ་ཞེས་བྱ་བ།

རྩོ་རྩེ་འཆང་ཆེན་མཁའ་པའི་མཁའ་དབྱིངས་ལས། །ཉི་མེ་པ་ནི་རྟོགས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱས།
 །ན་རོ་པན་ཆེན་ཐུགས་རྩེའི་འོད་ཟེར་འཕྲོ། །བརྒྱད་པ་མ་རིག་ལྷན་སེལ་གསུམ་ལ་འདུད།།

dorje chang chen khyenpe kha ing la
 tilipani tokpe killkor gye
 naro panchen tuk ye ozer tro
 gyüpa marig münseel sum la dü

*En el espacio de la sabiduría del Gran Vajradhara
 florece el mandala de realización de Tilopa,
 y el gran Pandita Naropa emite rayos de compasión.
 Me inclino ante estos tres maestros del linaje, quienes disipan la oscuridad de la
 ignorancia.*

མར་པ་ལོ་རྩེ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་ལ། །བཞད་པ་རྩོ་རྩེ་ཡིད་བཞིན་འོར་བ་བརྟེས།
 །སྒྲེ་འོད་གཞོན་ཐུ་འགོས་འདོད་རེ་བ་སྒོར། །བརྒྱད་པ་དངོས་གྲུབ་མཆོག་སྟེར་གསུམ་ལ་འདུད།།

marpa lotsa chöki gyamtso la
 zhepa dorje izhin norbu nye
 daö zhönu gö dö rewa kong
 gyüpa ngodrub chok ter sum la dü

*En el océano del Dharma del Lotsawa Marpa,
 el Vajra que Rie¹ encontró la joya que otorga los deseos
 y el Juvenil Luz de Luna² satisface todas las necesidades y aspiraciones.
 Me inclino ante estos tres maestros del linaje, quienes otorgan el siddhi supremo.*

འགོ་མགོན་རིན་ཆེན་བྱང་ཆུབ་ལྷན་གྱིང་ལ། །སྒྲིང་ཆེན་རས་པ་ལྷག་བསམ་ལོ་འདབ་རྒྱས།
 །དབལ་ལྷན་འབྲུག་པ་ཕྱིན་ལས་འབྲས་བུ་སྒྲིན། །བརྒྱད་པ་དུག་གསུམ་ནད་སེལ་གསུམ་ལ་འདུད།།

drogön rinchen changchub yönshing la
 lingchen repa lhagsam lodab gye
 palden drukpa trinle drebu min
 gyüpa dug sum ne sel sum la dü

*En el precioso árbol bodhi del Protector de los Seres³
 florece el follaje de la suprema aspiración de Lingchen Repa,
 y maduran los frutos de la actividad del glorioso Drukpa⁴.
 Me inclino ante estos tres maestros del linaje, quienes curan la enfermedad de
 los tres venenos.*

སངས་རྒྱས་དབོན་རས་ལྷན་ཆོག་གངས་རི་ལ། །སེང་གེ་མཚན་ཅན་དམ་ཆོས་བདུད་རྩིའི་རྒྱན།
 །ཆོས་རྩེ་ཁུད་བོན་ཟབ་དོན་ལྷ་གྲུ་འབྲུངས། །བརྒྱད་པ་དགོས་འདོད་ཀྱན་འབྲུང་གསུམ་ལ་འདུད།།
 sangye önre puntso kangri la
 sengue tsenchen tamchö dütsi gyün
 chö ye khu ön zabdön ñugu trung
 gyüpa gü dö kün yung sum la dü

*En la montaña nevada de completa excelencia de Buda Önre
 corre el arroyo de amrita del Sagrado Dharma de aquellos llamados Sengue,
 y el brote de profundo significado nace en el señor del Dharma Khu Ön.
 Me inclino ante estos tres maestros del linaje, la fuente de todo aquello que es
 deseable.*

དཀར་བརྒྱད་ཀྱན་གྱི་གཙུག་རྒྱན་སྒྲུབ་པོ་པ། །སྒྲུབ་བརྒྱད་བསྟན་པའི་སྒྲོག་གིང་ཙ་རི་བ།
 །དོན་བརྒྱད་གདམས་པའི་མངའ་བདག་འབྲུག་པའི་ཞབས། །ཞུམ་གསུམ་དབྱེར་མེད་ཆོས་རྩེའི་ཞབས་
 ལ་འདུད།།

kargyü künki tsuk gyen gampopa
 drubgyü tenpe sogshing tsariwa
 dongyü dampe ngadag drukpe zhab
 nam sum ierme chö ye zhab la dü

*Gampopa, el ornamento en la corona de todos los Kargyüs,
 Tsariwa, pilar vital de las enseñanzas del linaje de la práctica,
 Drukpa, soberano de las instrucciones del linaje de realidad absoluta,
 Me inclino a los pies del Señor del Dharma, inseparable de aquellos tres.*

དབྱིངས་དང་ཡེ་གེས་དག་པའི་སྒྲུ། །འགགས་པ་མེད་པ་གསུང་གི་མཆོག་
 །འབྲུལ་པ་མེད་པ་ཡེ་གེས་ཐུགས། །སྒྲེ་མའི་སྒྲུ་གསུང་ཐུགས་ལ་འདུད།།

ing dang ieshe takpe ku
gagpa mepa sungki chok
trulpa mepa ieshe tuk
lame ku sung tuk la düd

*El Cuerpo puro es espacio y sabiduría,
la Voz suprema es sin limitaciones,
la Mente de Sabiduría es libre de engaños,
me inclino ante ellos: el Cuerpo, Voz y Mente del Guru.*

ཀུན་ཁུབ་ནམ་མཁའ་རྣམ་འབྱོར་པ། རྒྱལ་ས་བྲལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྒྲོང་།
ལྷུན་གྲུབ་འདུས་མ་བྱས་པའི་དབྱིངས། ཀུན་མཁའི་འབྲུག་པའི་ཞབས་ལ་འདུད།
kunkyab namke nal yorpa
chokdrel dewa chenpö long
lhündrub dümachepe ing
kunken drukpe zhab la dü

*El yogi celestial que todo lo impregna,
el espacio del gran gozo sin parcialidad,
el espacio interior no condicionado y espontáneamente presente,
me inclino a los pies del omnisciente Drukpa.*

བདག་ནི་ཆོར་བས་ཐམས་ཅད་དུ། གྲུ་བ་ཁྱེད་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།
ཁྱེད་གསུང་དམ་ཚུལ་བདུད་རྩིའི་རོལ། རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་འཚོ་བར་ཤོག།
dag ni tserab tamche du
dampa kye dang mi drel zhing
kye sung tamchö dutsi rö
nampa küntu tsowar shog

*Que en todas mis vidas
yo permanezca sin separarme nunca de tu ser sublime,
y siempre pueda nutrirme
con el sabor de la amrita de tu Voz, el sagrado Dharma*

རྒྱལ་བའི་བསྐྱེད་པའི་གནས་རྣམས་སྟུ། འཛོའ་དེའི་བྱ་བ་སྒྲོས་བཏང་ནས།
དྲོན་དམ་ཚུལ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ་དང་། རྣམ་ཡང་འབྲལ་བ་མེད་པར་ཤོག།
gyelwe ngag pe nenam su
tsedi chawa lötang ne

dondam chökü lama dang
nam iang drelwa mepar shog

*Que en lugares benditos elogiados por Buda,
luego de abandonar las actividades mundanas,
nunca me aparte
del absoluto Guru dharmakaya*

རང་དོན་ཞི་བདེའི་སྒོ་སྤངས་ནས། མཁའ་དང་མཉམ་པའི་འགྲོ་བ་རྣམས།
ཁབ་ག་གི་བརྩེ་བས་རྗེས་བརྩུང་ནས། ཐར་པའི་ལམ་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

rangdön zhide lo pang ne
ka dang ñampe drowa nam
daki tsewe yezung ne
tarpe lam la göpar shog

*Abandonando la actitud egoísta centrada en mi propia paz y bienestar,
y cuidando afectuosamente
a todos los seres, ilimitados como el espacio,
¡que yo los pueda instalar en el sendero hacia la liberación!*

¹ Milarepa. ² Gampopa. ³ Phagmo Drupa. ⁴ Tsangpa Gyare

Súplicas al Guru Raíz

འོག་མིན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། ཁྱེད་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད།
རང་སེམས་ཆོས་སྒྲུབ་མཛོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ། ཕྱི་བའི་སྒྲུབ་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ogmin chöki ingki potrang ne
düsüm sangye künki ngowo ñid
rangsem chökur ngönsum tön dzepa
tsawe lama zhabla solwa deb

*Desde el palacio del dharmadhatu de Akanishtha,
revelas mi mente como el dharmakaya,
Guru raíz, esencia de los budas de los tres tiempos,
¡suplico a tus pies!*

དཔལ་ལྷན་ཕྱི་བའི་སྒྲུབ་པ་རིན་པོ་ཆེ། ཁབ་ག་གི་སྒྱི་བོར་པདྨའི་གདན་བཞུགས་ལ།
འབྲལ་བ་མེད་པར་རྟག་པར་བཞུགས་ནས་ཀྱང་། སྒྲུག་སུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྟུལ་དུ་གསོལ།

palden tsawe lama rinpoche
dagki chibor peme den zhug la
drelwa mepar takpar zhugne kyang
ku sung tuk kyi ngödrub tsöldu sol

*Glorioso y precioso Guru raíz,
por favor permanece, sin apartarte,
en el asiento de loto sobre mi cabeza,
y bendíceme con tu Cuerpo, Voz y Mente.*

Súplica Absoluta

སྐྱེ་མཆོས་སྐུ་རང་སེམས་དག་པར་རྫོགས། །རང་ངོ་ཤེས་འདི་དོན་གྱི་གསལ་འདེབས་མཆོག
ལྷན་སྤྲིད་ཀྱན་ཀྱང་སྐྱེ་མའི་རོལ་བ་སྟེ། །མཐར་ཐུག་སྐུ་གསུམ་སྐྱེ་མ་བསྐྱབ་པར་གྲོ།

lama chöku rangsem takpar dzog
rang ngo she di tönki söldeb chok
nangsi kun kyang lame rölpa te
tartuk kusum lama drubpar shog

*El Guru Dharmakaya está completamente dentro de mi propia mente pura.
Reconocer mi naturaleza es la súplica esencial y suprema.
Todo el mundo fenoménico es la manifestación del Guru.
Que yo pueda alcanzar la vivencia del Guru Trikaya absoluto.*

Un Canto de Tsoknyi Rinpoche I

༄༅། །མ་ཡིངས་མ་ཡིངས་དྲན་པའི་རྒྱུ་མོ་རྒྱུག །ཡིངས་པའི་ལམ་ལ་བདུད་གྱི་རྒྱུ་པ་ཡོད།
ཁྱེས་སྤྲེད་ཞེན་པའི་སེམས་དེ་བདུད་ཡིན་པས། །གཉིས་འཛིན་ཀྱན་བྲལ་སྐྱེ་མའི་ངོ་བོར་ལྷོས།
ཀྱེད་གཉིས་པ་བཅོས་རང་སེམས་མཛོད་གྱུར་ནས། །སངས་རྒྱས་གཞན་ན་མེད་དོ་རང་ཞལ་ལྷོས།
གཞན་ནས་ཆོལ་རྒྱུ་མེད་དོ་རང་སང་ཞེས། །མ་སྐྱོམ་ལྷན་གྲུབ་ཡིན་པས་རྒྱལ་ས་ཟེན།
གྲུབ་དབང་ཆོག་གཉིས་རིན་པོ་ཆའི་ཞལ་ནས་གསུངས་སོ།

ma ieng ma ieng trenpe gyangso tsug
iengpe lam la duki chagpa iö
chag dang shenpe sem de dü inpe
ñidzin kun drel gyüme ngowor tö
katag machö rangsem ngöngyur ne
sangye shen na me do rangshel tö

shen ne tsöl gyu me do rangsar shog
ma gom lhundrub in pe gyelsa zin

*No te distraigas, no te distraigas, pon en guardia tu presencia.
En el camino de la distracción Mara te tiende una emboscada.*

12

*Mara es la mente que se aferra al deseo y al rechazo.
Así que mira la esencia de esta magia, libre de fijación dualista.
Ten la vivencia de que tu mente es la pureza primordial sin artificio.
Buddha no está en otro lado; mira tu propia cara.
No hay otra cosa que buscar; descansa en tu propio lugar.
Como la no-meditación está naturalmente presente, captura el trono del rey.*

Pedido al Maestro para que Permanezca como Cuerpo, Voz y Mente Vádzricas

ཨོྭ་ཨུ་མ་ར་ཏི་རྩོལ་རྩི་ཡེ་སྐྱ་དུ། །སྤང་སྤྱོད་བདེ་ཆེན་གཞོམ་མེད་དོ་རྩེའི་སྐྱ། །མཚན་དཔེའི་ལང་ཆོ་རབ་
རྒྱས་རྒྱལ་ཀྱན་གྱི། །ངོ་མཚར་སྐྱེ་གཟུགས་གང་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱ། །འགྱུར་མེད་སྐྱུ་ཡི་རྩོལ་རྩི་ཞེས་
བརྟན་གསེལ།

om amarani dziwentiye soha
nang tong dechen zhom me dorje ku
tsenpe langtso rabgye gyel kun gyi
ngotsar chizug kangdül trulpe ku
gyurme ku yi dorje zhabten söl

*Tu Cuerpo Vádzrico indestructible del gran Gozo, visible aunque vacío,
Adornado completamente con la lozanía de las marcas mayores y menores,
Es la encarnación maravillosa de los budas, un nirmanakaya que enseña a los
seres.*

Que tu vida sea firme como en Cuerpo Vádzrico inmutable.

ཁྱེས་སྤྲེད་འགག་པ་མེད་པ་རྩོལ་རྩི་གསུང། །ཡན་ལག་དྲུག་ཅུ་ཐབ་གསང་ཆོས་ཀྱི་སྐྱ། །འགྲོ་སྤྱིའི་
བསམ་པ་བཞེན་སྟོན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས། །འགག་མེད་གསུང་གི་རྩོལ་རྩི་ཞེས་བརྟན་གསེལ། །

traktong gagpa mepa dorje sung
yenlag drugchu zabsang chökyi dra
drolö sampa zhin tön longchö dzog
gagme sung ki dorje zhabten söl

*Tu Voz Vádzrica sin obstrucciones, audible aunque vacía,
Voz de las enseñanzas profundas y secretas, dotada de sesenta cualidades,*

*Es el sambhogakaia que se manifiesta según las inclinaciones de los seres.
Que tu vida sea firme como la Voz Vádrica incesante.*

རིག་སྒྲོང་སྒྲེ་ལག་གནས་བྲལ་དོ་རྗེའི་བྱགས། །ཟབ་གསལ་ཡེ་ཤེས་ཚས་ཀྱན་འབྱུང་བའི་དབྱིངས།
།ཁྱབ་བདག་ཀྱལ་བའི་སྒྲིང་པོ་ཚས་ཀྱི་སྒྲ། །འབྲུལ་མེད་བྱགས་ཀྱི་དོ་རྗེ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

rigtong kye gag ne drel dorje tuk
zabsel yeshe chö kün jungwe ying
kyabdag gyelwe nyingpo chökyi ku
trülme tuk kyi dorje zhabten söl

*Tu Mente Vádrica que trasciende el surgir, permanecer y cesar, cognitiva
aunque vacía,
Sabiduría profunda y luminosa, la esfera desde donde todos los fenómenos
surgen,
Es el Señor que Todo lo Abarca, la esencia dharmakaia de los budas.
Que tu vida sea firme como la Mente Vádrica libre de error.*

ཁ་སྟན་འགྲོའི་པད་ཚལ་རྒྱས་པའི་ཉེར་འཛོམས་ཀྱི། བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོར་རབ་ཏུ་གསལ་གྱུར་ཅིག།
künkyab khala trinle nyinmor che
char nub yong drel phende nangwa chen
tendrö petsel gyepe nyertso chog
kelpa gyamtsor rabtu sel gyur chig

*Sol de la actividad búdica en el cielo que todo lo abarca,
Que irradia bienestar y felicidad trascendiendo su salida y su puesta.
Supremo ser que nutre el jardín de las enseñanzas y los seres para que
florezcan.
Que brilles durante un océano de eones.*

Oración para la Longevidad de Tsoknyi Rinpoche III por Adeu Rinpoche (versión larga)

༄༅། ཁྱབ་དབང་ཚོགས་གཉིས་སྒྲུ་འཕེང་གསུམ་པའི་ཞབས་བརྟན། །འཕོ་མེད་ཡེ་ཤེས་སྒྲུ་བརྟེན་བདེ་བར་
གཤེགས། །སྒྲུ་མེད་མཚོག་སུམ་རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བ་དང་། །འཛི་མེད་ཆོ་ཡི་དཔལ་གཏེར་མཚོག་
ནམས་ཀྱིས། །འབྱུར་མེད་དོ་རྗེའི་བྱིན་རྒྱལ་དཔལ་སྦྱེལ་མཛོད། །དག་གི་དབང་ལྷག་མྱ་ངུར་
བྱགས་རྗེའི་གཏེར། །ཚོགས་གཉིས་མཐར་མོག་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་དབྱིད། །མཁའ་བརྩེད་ནོར་བུ་དྲི་
མ་མེད་པའི་ཏོག །དོན་བརྒྱུད་སྒྲིང་པོའི་རྒྱལ་མཚན་མངོན་མཐོ་ཕྱེར། །གཟི་བྱིན་འབར་བར་ཞབས་
བདེ་ཏུ་གསུམ་གསོལ། །འཛོག་ཞེས་གཞིམ་བྲལ་དོ་རྗེའི་ཁམས་སུ་བརྟེན། །ཕན་བདེའི་དཔལ་

ཀྱན་བསམ་འཕེལ་དབང་ལྟར་འཛོ། །ལེགས་མཛད་ཐིན་ལས་གཤམ་མེད་ཏུ་གཅིང་བྱེད། །ཕུན་
ཚོགས་དགེ་ལེགས་ལྟན་གྱིས་འབྱུང་གྱུར་ཅིག །ཅེས་ཚོགས་གཉིས་ཀྱུང་དབང་གི་ཡང་སྤྲོད་པོ་ཆོའི་གདན་སར་
ཞབས་བདེ་སྤྲོད་པའི་རྒྱབས། ཚོས་དགོན་དབུ་མཛད་རབ་འཕེལ་དང་། གིས་དགོན་གྱི་ཨ་ནི་འཇམ་དབྱངས་བདེ་སྒྲོན། །ཟིལ་གཞོན་
ཚོས་སྒྲོན། །ཤེས་རབ་བཟང་མོ་བཅས་ནས་སྒྲིས་དང་བཅས་ཆེད་སྒྲུལ་ལྟར། །འབྲུལ་ཞིག་བརྒྱུད་མིང་པས་བདུད་བཅི་སྟན་གྱི་རྒྱུབ་པར་
གནས་པའི་བྱན་གམེད་ནས་སྒྲོན་གསོལ་ཞུས་པ་དགེ་ལེགས་འཕེལ།།

pho me ieshe ku nye dewar sheg
lu me chog sum rabyam gyalwa dang
chime tse i pal ter chog nam ki
gyurme dor ye chinlab pal tsöl dzö
nga ki wangchug mechung tug ye ter
tsokñi tarsön iönten gyamtso chi
khyentse norbu trima mepe tog
döngyu ñingpö gyaltsen ngöntö tser
zi chin barwar shabpe tag ten söl
tso she shom drel dordye kham su ling
pende pal kun sam pel wang tar yo
legdze tinle gegme tag ching khyab
puntsog geleg lhun ki drub gyur chig

*Sugatas, que han logrado el cuerpo de la sabiduría inmutable,
Tres Joyas libres de engaño, infinitos Conquistadores,
Y supremos tesoros magníficos de la vida inmortal,
Confieran las bendiciones del vadrá invariable.*

*Señor de la Palabra, tesoro de la excepcional compasión,
Has culminado las Dos Acumulaciones y eres un Océano repleto de cualidades.
Eres la Joya Inmaculada de Sabiduría y Amor
Coronando el estandarte de la victoria del linaje Esencial de la realidad
absoluta.*

Te pido que permanezcas aquí firmemente, brillando con tu esplendor.

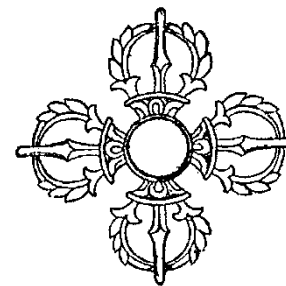
*Instalado en el reino vadríco de invencible prosperidad,
Que puedas proporcionar las glorias del bienestar, como la joya que otorga
deseos,*

*Que tu actividad sublime sea eterna y vasta, libre de obstáculos,
Y que logres espontáneamente todo lo bueno en su totalidad.*

Mantra de Vajrasattva de las Cien Sílabas

om benza sato samaia manu palaia
benza sato tenopa tishta didho me bhava
sutoshio me bhava suposhio me bhava anu rakto me bhava
sarva siddhi mem praiatsa
sarva karma su tsa me chittam shreiam kuru hung
ha ha ha ha hoh
bhagavan sarva tathagata benza mame muntsa
benzi bhava maha samaia sato ah

*OM Vajrasattva, protégeme de acuerdo con el samaia.
Vajrasattva, quédate cerca. Permanece firmemente cerca de mí.
Haz que esté enteramente satisfecho. Haz que alcance la completa realización.
Quiéreme.
Otórgame todos los siddhis.
En todas mis acciones, haz que mi mente sea virtuosa. HUNG.
(Representa a las cinco familias de Buddha)
Bhagavan, vajra de todos los tathagatas, no me abandones.
Hazme poseedor del vajra, O Gran Ser del Samaia. AH.*



Mantra Esencial de Vajrasattva

om benza sato ah

Prayer to Protectress Dorje Yudronma

ཡེ་ཤེས་ཀ་དག་སྒྲོམ་དང་བྲལ་བ་ལས། རིག་པ་འོད་གསལ་རྩི་རྩེ་གཡུ་སྒྲོན་མ།
རིག་ལྗེ་ལགས་མེད་ལའོར་གྱི་ཚཱོགས་དང་བཅས། གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་འདོད་དོན་ཡིད་བཞིན་གྱུ་བ།

yèshè ka-tak trö dang trelwa lè
rigpa ösel dorje yudrönma
rik tsel gak-mè khor-ki tsok dang chè
sol lô chö dô dô tön yi-shin drup

*En la pureza primordial y la sabiduría libre de elaboraciones,
Está la cognición luminosa Dorje Yundrönma,
Acompañada por su séquito, la incesante expresión de la cognición.
Te suplicamos y hacemos ofrendas. Concede nuestros anhelos tal como los
pedimos.*